

Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 15:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zadał im wielki cios, udo przy biodrze,* po czym zszedł i zamieszkał w grocie skalnej Etam.** ¹⁾²⁾

¹⁾ udo przy biodrze, שׁוֹק עַל-בִּיָּדָה , idiom o nieznanym zn.: (1) być może Samson okulał wojowników, zob. w. 10; (2) być może chodzi o jakieś określenie zapasnicze, np.: walcząc w pojedynkę, kładł trupem rzędy nacierających i układał martwych biodro przy biodrze, por. w. 16.

²⁾ grotę skalną Etam : być może w pn części doliny Sorek, niedaleko Sorea.